





SPRING 1992

Environment  
Environnement

## GREY WATER UPDATE

Environment Minister Ruth Grier is challenging Ontario boaters to play a leadership role in efforts to reduce grey water discharges from pleasure boats.

At a meeting on April 11, 1992, with Canadian Power and Sail Squadrons, Mrs. Grier announced the new approach her ministry is taking to deal with grey water.

"I have listened closely to the concerns which boaters stated in response to our original proposal, which I announced in March 1991," Mrs. Grier said. "Our new approach will emphasize education programs and better access to information about water quality issues. This was a common theme of the responses we received last year."

The ministry will work closely with key groups, including boaters and cottagers, to develop an educational program.

"I believe that education and persuasion will not be enough to protect our waters," she said. "I propose to limit new regulations to new boats, charter boats and live-aboard boats. Charter boats would include boats for rent, lease or hire. Operators of mannas which accommodate live-aboards will be required to provide year-round pump-out facilities."

Live-aboard refers to pleasure boats which are docked at a marina for at least 60 consecutive days between Oct. 1 and April 30.

Within five years of the proclamation of the amended regulations, new boats constructed or sold in Ontario would be required to have necessary equipment to store grey water on-board for eventual release at properly equipped marinas.

Mrs. Grier has instructed ministry staff to draft the necessary legislative amendments. Affected groups will be asked to review and comment on the draft amendments.

"I am pleased to see the strong commitment Ontario boaters are showing to protecting our precious water resources," Mrs. Grier said.

"We must ensure that boating is conducted in the most environmentally responsible manner possible," she said. "With strong education and outreach programs, backed with workable regulations, we can make a real difference for the environment."

### For further information, please contact:

Ontario Ministry of the Environment  
Public Information Centre  
135 St. Clair Ave. W.  
Toronto, Ontario M4V 1P5

Tel: (416) 323-4321  
1-800-565-4923



PRINTEMPS 1992

Environnement  
Environnement

## LE POINT SUR LES EAUX MÉNAGÈRES

La ministre de l'Environnement, M<sup>me</sup> Ruth Grier, met les propriétaires de bateaux ontariens au défi de jouer un rôle de premier plan dans la réduction des eaux ménagères rejetées des embarcations de plaisance.

Lors d'une réunion tenue le samedi 11 avril dernier avec les escadrilles canadiennes de plaisance, M<sup>me</sup> Grier a annoncé la nouvelle stratégie adoptée par le ministère de l'Environnement pour régler le problème des eaux ménagères.

« C'est à la lumière des préoccupations soulevées par les plaisanciers, après qu'ils eurent pris connaissance de notre stratégie initiale, proposée en mars 1991, que nous avons décidé de préconiser les programmes de sensibilisation du public, en veillant notamment à faciliter l'accès à l'information en matière de qualité de l'eau, a souligné M<sup>me</sup> Grier. »

Pour mettre au point le programme de sensibilisation annoncé par M<sup>me</sup> Grier, le ministère de l'Environnement travaillera de pres avec les principaux intéressés, notamment les propriétaires d'embarcations et de chalets.

« Je suis d'avis que la sensibilisation du public et la persuasion ne réussiront pas, à elles seules, à protéger nos cours d'eau », a affirmé M<sup>me</sup> Grier. « Je propose donc de modifier les règlements régissant les nouvelles embarcations, les nouveaux bateaux d'habitation et les nouveaux bateaux de location, soit les bateaux loués ou donnés à bail. Les exploitants de mannas qui accueillent des bateaux d'habitation devront dorénavant offrir des services de pompage toute l'année », a précisé la ministre.

Sont désignées sous le terme « bateaux d'habitation » les embarcations de plaisance qui sont mises à quai au moins 60 jours consécutifs entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 30 avril.

Les propriétaires de nouvelles embarcations construites ou vendues en Ontario auront cinq ans, à compter de l'amendement des textes de loi, pour se munir d'un dispositif leur permettant de stocker les eaux ménagères à bord, dans le but de s'en débarrasser judicieusement aux marinas équipées à cette fin.

M<sup>me</sup> Grier a déjà chargé le personnel du ministère de l'Environnement d'élaborer les amendements au texte de loi. Les groupes visés seront appelés à prendre connaissance des projets d'amendements et à fournir leurs commentaires.

« Les plaisanciers ontariens sont bien décidés à protéger nos précieuses ressources en eau, et j'en suis fort ravie », a déclaré M<sup>me</sup> Grier. « Nous devons veiller à ce que la navigation de plaisance nuise le moins possible à l'environnement. C'est grâce à des programmes de sensibilisation pertinents et à des activités d'action directe, appuyées par des règlements appropriés, que nous réussirons à mieux protéger notre environnement. »

### RENSEIGNEMENTS :

Centre d'information  
Ministère de l'Environnement  
135, avenue St. Clair ouest  
Toronto (Ontario)  
M4V 1P5

Tél. : (416) 323-4321  
1-800-565-4923



PRINTED ON  
RECYCLED PAPER  
IMPRIMÉ SUR  
DU PAPIER RECYCLÉ

PBS 19280  
04/92



